

1900-11-16

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen ses på poststempleet. Året ikke, men det må være 1900, eftersom Ellens datter blev født dette år, og hun nu, i november, begynder at rejse sig ved møblerne, kravler og har syv tænder.

General comment:

Ellen Sawyer og hendes familie boede i Boston. De drev et kemisk laboratorium.

Alhed Larsen havde smerter i forbindelse med sin anden graviditet, og lillesøsteren, Astrid/Disser, var pige i huset hos hende.

Lille Lise er formodentlig en dukke.

Det vides ikke, hvad Harris' bedstemor hed.

Recipient's location:

Højrup, Erikshåb

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adressen er skrevet på kuverten

Mentioned people:

Grethe Jungstedt

Alhed Larsen

Christine Mackie

Harris Sawyer

Joseph Sawyer, Harris' far

Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:

Warberg Kerteminde egns- og

Byhistoriske Arkiv BB 1750

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Fru Laura Warberg

Erikshaab

Højrup

Fyen

Danmark

[I brevet:]

Kære Mor.

Jeg er ked af at jeg må nøjes med Brevkortbrev idag, jeg havde i Sinde at skrive et godt langt Brev, men Dagen er løbet fra mig og det er næsten på Tide at få det i Postkassen.

Harry rejste pludselig i Aftes til Washington. Principalen telegraferede om han vilde komme ned og holde Foredrag ved et stort Agricultur-Møde! Han bliver borte i en Uge. Han var egentlig ganske fornøjet over Turen, - rejse gør ham altid godt. Jeg har allerede idag haft både Brev (skrevet i Toget) og Telegram med hans Adresse.

Han har det så godt i denne Tid, Maven er i udmærket Kondition, vist på Grund af at han drikker så meget Mineralvand, - Vichy og Rissingen. - Han har en glimrende Appetit. - Han har haft rasende travlt ligesiden han begyndte at gå til Lab. En Del privat Arbejde er kommet ind, for han har lånt en Del Penge til Apperater, som er nødvendige for Arbejdet som kommer ind. Jeg vil fortælle mere om disse, når jeg har bedre Tid. - Jeg passer mine Smørsyrer, - de holder sig c. ved det samme nu, - 35-37 Dol. om Ugen! - Det tager 2 Dage at preparere dem, men Harry har brugt mig så meget til sit Arbejde at jeg kun var hjemme én Dag sidste Uge og idag Fredag er min første Dag hjemme i denne Uge. Det er jo et anstrængende Liv, men når jeg kun ved at det hjælper Harry - og skal hjælpe os til at komme hjem til Sommer, er det kun som Løjer. Tak for dit lange Brev og var Bogen fra dig?? Tusende Tak, - jeg tog den for en bedre Julepresent. Lille Grethe ser daglig i den og jeg tror hun forstår at det er Billeder, hun sidder ganske stille og pirrer lidt ved Billederne med sin Pegefinger.

Jeg er så ængstelig over Be! Bare det dog ikke er noget slemt. Det er rigtignok trist for hende og det er skam også trist for lille Disser. Hun kommer nok til at hænge svært i, og Disser holder jo mere af "literære Sysler". Hvor er det dog forbistret at være så langt borte, - jeg er jo i Besiddelse af en Masse Smågoder som sådan én som Disser vilde goutere, - såsom Chokolade, Kager o.s.v. Cigaretter o. desl. Fik ligenu Mornines Brev, - jeg vil nu selv skrive og fortælle hende hvor

glad Grethe og jeg er ved lille Lise. –

Det var det jeg vilde sige: da jeg fortalte Harry at B. ikke var rask sagde han at jeg skulde bede dig sende mig Telegram hvis der er tale om Fare, hvad vi da ikke håber men det er jo ligeså godt at forudsætte det værste. Et Telegram med hans Adr. er nok og jeg kan være der i Løbet af 8-10 Dage.

-

Grethe strutter af Sundhed og er ubeskrivelig sød. Hun rejser sig op ved alle Stolene og begynder at gå ved at skuppe dem foran sig. Hun prøver øjensynlig på at tale og jeg tror at "va – va" er "Far" Hun har nu 7 Tænder. Hun er aldeles tosset efter Harry og mig, men bange for Fremmede. Svigerfars gl. Moder er død og de skal til Begravelse i Maine i Morgen [Skrevet lodret langs venstre margen på s. 6:]

Skriv snart igen. Elle

[Skrevet på hovedet øverst og ned langs venstre margen s. 1:]

Ingen må sætte sig hen og sy Julegaver til mig i år, alle har Hænderne mere end ["mere end" indsat over linjen] fulde og jeg fik sådanne Bunker i fjor. Jeg vil intet have i år. -

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Indgangen ma aatte i. min
af at indgangen for mig var
gode for den danske Historie
for de danske Bøcker i Historie

at have nok.

Jeg er ked af at
j ma rejser med Brev
Korrespondance idag. J havde
i Lunde at skrive
et godt langt Brev
men dagen er løbet for
mig og det er næsten
på Tid at få det i
Postkassen.

Harry rejste pudsre-
ly: Løfter til Washin-
ton. Principalen blev
forefærdet om han utal
komme ned og holde
Foredrag ved et stort

BB 1750

Agricultur-Møde.
"Han bliver borte en
lige. Han var egentl.
favske fornyet over
Turen, - rejse for ham
altid godt. Jeg har
allerede idag haft både
Bred (skrevet i Tøjet) og
Telegram, med hans
Adresse.

Han har det så
godt i denne Tid, men
er i udmærket Kon-
dition, vist på Grund
af at han drikker så
meget Mineralvand, - Dicks
og Kissingen. - Han
har en glimrende Ap-
petit. - Han har
hæft rasende travet

Ligesåsom han begjærede
at gå til Lab. i den
privat arbejds en kunne
ind, for han har læst
en del penge til opførelse
som en udfordring for
arbejdet som kommer
ind. Jeg vil fortælle
mere om disse, når I
har bedre Tid. -

Jeg passer mine Supp-
cyer, - de holder sig e.
ved det samme om
55-37 dol. om Ugen!
Det tager 2 dage at
preparere dem, men
Hans har brugt mig
så meget til sit arbejde
at I kun var hjemme
en dag sidste Uge og
i dag Torsdag er min spalte

dag hjemme i denne by.
Det er jo et anstrengelse
de sig, men når j kommer
ved at de hjælper dem
og skal hjælpe og til at
komme hjem til dem
er det kun som spjert
Tak for dit lange Brev
og var Bogen for dig
Tusende Tak - j dog
den for en betalt Julepres-
ent. Lille Betty er dag-
lig i den og j tror hun
fortæller at det er Billedet
hun såder ganske stille
og pines lidt ved Billedet
med sin Pegefinger.
Jeg er så engstelig
over det! Bare det dog
ikke er noget slemt.
Det er rigtig nok trist for

BB1750
for hende og det er
stam og trind for lise
kisser. Men kommer nat
til at hende, snart i
dessa holder jo mere af
"literære Lykes" hvor er
"det dog forbestred at være
sa langt borte, - I er jo
i Besiddelse af en Masse
Smagoder som sådan en
kisser, ild, gouden, - såsom
Chokolade, Kager o.s.v. Lige
o. desl.
Fik ligesom minnes
Brev - I vil nu selv skrive
og fortælle hende hvor
glad Grethe og jeg er ved
hille Lise. -
Det var det jeg vilde
sige: da jeg fortalte Harry
om at B. ikke var saa
bage ham at jeg skulde
bede dig sende mig Telegram

hvis den er Tale om Fare,
hval vi da ikke håber,
men det er jo ligeså godt
at forudsætte det værste
et Telegram med kun
hder. er nok og I kan
være der i løbet af en
8-10 dage. -

Grethe strubler af
hed, og er ubeskrivelig
spd. Hun rejser sig op og
læse Stolen og begynder
at gå ved at skubbe den
foran sig. Hun forvilder
sig tydelig på at tale og
I tror at "na-na" er det
Hun har en Tander.
Hun er aldeles tavs efter
Harry og mig, men har
for alle fremmede. Prigst
hans sl. Moder er død og adstalt
til begravelse i Maine i Mothen